

LIRE ATTENTIVEMENT (avant utilisation)
(agr   par le rectorat - académie de Lille)

ADAPTATION

Littérature & adaptation cinématographique



www.lireattentivement.com

ADAPTATION

Un projet de Bénédicte ALLOING

Lecture & vidéo autour des adaptations cinématographiques de romans

La relation entre le cinéma et la littérature est aussi vieille que le 7ème art.

En 1902 déjà, Méliès adaptait «Le voyage vers la Lune» de Jules Verne.

On peut même se demander s'il existe des cinéastes n'ayant jamais tenté l'exercice de l'adaptation littéraire au cinéma.

Certains romans ont connu des dizaines d'adaptations, produisant des films de série Z aussi bien que des palmes d'or.

Ionesco n'aurait sans doute pas imaginé inspirer le (bienheureusement) méconnu «Zombie Striper».

Boris Vian a-t-il succombé à un malaise cardiaque à cause de l'adaptation ratée de son «J'irai cracher sur vos tombes» ?

Shakespeare aurait-il préféré ses amants mythiques à Vérone, en Californie ou à New York ?

Toutes ces adaptations ont en commun l'ambition de donner au récit littéraire des visages, des costumes, des décors.

Condenser les intrigues, supprimer des personnages, adapter les dialogues, retranscrire en image les sentiments des personnages...

Les enjeux d'une adaptation sont nombreux.

Entre lecture-spectacle et performance vidéo, « Adaptation » confronte, croise, détourne ou remixe extraits de textes et extraits de films dont le point commun est d'être des adaptations.

Romans et films de genre côtoient classiques de la littérature et chef d'oeuvres du cinéma.

« Adaptation » est aussi l'occasion de confronter l'analyse de texte à l'analyse filmique.

En parallèle de son travail sur ce projet, le collectif « Lire attentivement (avant utilisation) » propose aux lycéen-ne-s d'aborder leur programme de littérature par le biais du processus d'« Adaptation ». A partir d'un ouvrage littéraire étudié dans le cadre du cours de français, les artistes du collectif mènent avec les élèves un travail de recherche documentaire sur les adaptations cinématographiques de cet ouvrage, mais aussi sur les influences éventuelles de celui-ci sur d'autres films. Elargir ainsi le prisme d'analyse et le champ des œuvres traversées par un même thème peut permettre de mieux appréhender l'univers développé dans le roman choisi.

Le travail réalisé avec les élèves peut donner lieu à une mini-performance mêlant lecture et projection vidéo.

Le format des interventions étant à géométrie variable, merci de nous contacter si vous désirez plus de renseignements.



Collectif **LIRE ATTENTIVEMENT (avant utilisation)**

5, rue Jules de Viq - 59000 LILLE

collectif.lire.attentivement@gmail.com /// 03 20 42 05 03

www.lireattentivement.com /// Facebook : Collectif Lire attentivement avant utilisation